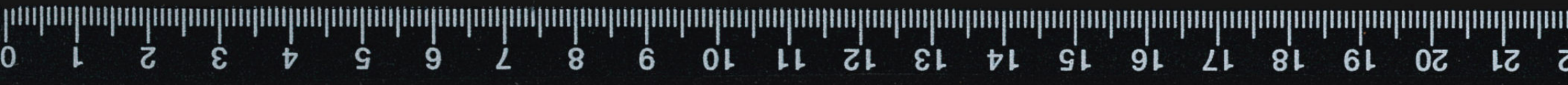


. Semiranide.





SC. 341/223

SEMIRAMIS:  
TRAGEDIA,  
EM MUSICA DE ROSINI,  
PARA SE REPRESENTAR  
PELA  
COMPANHIA ITALIANA  
NO R. THEATRO  
DE S. JOÃO, DO PORTO,  
em 27 de Janeiro de 1826.

DEDICADA  
A' ILL.<sup>MA</sup> E EX.<sup>MA</sup> SNR.<sup>A</sup>

*D. Maria Thereza Horan  
de Saldanha:*

PELO EDITOR.



PORTO:

IMPRENSA DO GANDRA. 1826:  
Com licença.





PARA INTELIGENCIA DO ENREDO

convem ter as seguintes Noções.

**N**ino Rei de Babilonia era casado com *Semiramis*. Esta queria influir nos Negocios do Estado, e tinha seu partido de que o primeiro Ministro *Assur* era Agente. Como *Nino* se oppozesse aos intentos da Rainha, foi esta incitada por *Assur* a que se envenenasse o Rei, para ficar depois governando na minoridade de seu Filho *Ninia*, tendo elle esperanza de se ingerir assim nos destinos do Reino.

*Semiramis* succumbio a estas sugestões, e foi *Nino* envenenado.

ElRei conheceo a causa da sua morte; e receando que o Filho tivesse a mesma sorte, entregou-o ao seu Confidente *Fradate*, pedindo-lhe que fugisse com elle para sitio occulto, até que tendo idade de conhecer a sua Ascendencia, pudesse vingar a morte do Pai, explicada n'humas Carta que lhe deu, junto com o Diadema Real, e a sua espada tudo fechado n'humas Caixa.

*Ninia* faltou; e ambos os partidos se attribuião desconfianças de que o contrario fora causa desta desaparicação, sendo voz constante que fora assassinado, e seu Cadaver occulto.

*Fradate* fugio com *Ninia*, a quem no seu retiro chamava filho com o nome de *Arsace*, e en-



treteve sempre correspondencia com o Summo Sacerdote *Oroc*, que era o unico sabedor deste successo.

*Arsace* alistou-se, logo que pôde militar, nos Exercitos Reaes; e como era valoroso, e bem parecido, grangeou as affeições da Rainha, e os ciúmes de *Assur*, que como mandava em Chefe o Exercito lhe dava emprego em paizes remotos.

*Semiramis* cheia de remorsos procurava mitigar os Deoses, que se mostravão irados contra Babilonia, e ao mesmo tempo era importunada a dar Successor ao Trono, com a mão d'*Azema*, Princeza de sangue Real, a que aspiravão alguns Potentados vizinhos, assim como *Assur*, a quem ella aborrecia como cumplice no crime a que fôra arrastada. Ella amava secretamente *Arsace* a quem mandou chamar em particular para vir á Côrte, e destinou hum dia para a cerimonia da elleição do novo Rei de Babilonia.

*Fradata* morreu, neste mesmo tempo, e entregou a Caixa misteriosa a *Arsace*, com recommendação de a dar pessoalmente a *Oroc* no Templo.

He nesta chegada de *Arsace* a Babilonia, por ordem de *Semiramis*, e pela insinuação de *Fradata*, que principia a Acção.

## PERSONAGENS.

**SEMIRAMIS**, Rainha de Babilonia,

*A: Varese.*

**ARSACE**, Commandante das Tropas,

*J: Schioli.*

**ASSUR**, Principe do Sangue de Belo,

*E: Ferrero.*

**IDRENO**, Rei dos Indios,

*A: Pedrotti.*

**AZEMA**, Princeza do Sangue de Belo,

*J: Sechioni.*

**OROE'**, Chefe dos Magos,

*P. Boscoli.*

**MITRANE**, Capitão das Guardas Reaes,

*F. J. Pereira.*

**SOMBRA** de Nino,

*L: Foresti.*

Sátrapas.

Magos.

Indianos.

Babiloneses.

Escravos.

A Acção he em Babilonia.



# ATTO PRIMO.

## SCENA PRIMA.

Tempio eretto a Belo.

*Oroè nel santuario ai piedi del simulacro di Belo:  
Ministri che prostrati e chini adorano.*

**S**i . . . gran Nume, t'intesi.  
I venerandi tuoi decreti adoro,  
E l'istante tremendo  
Della giustizia, di vendetta attendo. *(s'alza  
e seco i Ministri)*  
Or dell' Assiria ai popoli accorrenti,  
Alle straniere genti, ai Prenci, ai Regi  
Del nuovo augusto tempio a Belo sacro,  
Ministri, voi l'aurate porte aprite: *(i Mini-  
stri apriranno le due porte laterali)*  
E voi d'intorno a me tutti v'unite. *[parte]*

## SCENA II.

*Babilonesi e stranieri con offerte.*

**Coro.** **B**elo sì celebri, Belo sì onori:  
Suoni festevoli, mistici cori  
All' auge echeggino in sì bel dì:  
E' sacro a Belo un sì gran dì.  
Dal Gange aurato, dal Nilo altero,  
Dal Tigri indomito, dall'orbe intero,  
Venite, o popoli, in sì bel dì:  
E' sacro a Belo questo gran dì.

# ACTO PRIMEIRO.

## SCENA PRIMEIRA.

Templo erigido a Bello.

*Oroè no Santuario de joelhos ante o simulacro  
de Belo: Ministros adorando-o com profunda in-  
clinação.*

**S**im . . . grande Nume, entendi-te.  
Teus venerandos Decretos adoro,  
E o instante tremendo  
De justiça, e vingança estou vendo. *(levanta-se com os Ministros)*  
Da Assiria agora aos povos confluêntes,  
Aos Principes, aos Reis, aos Estrangeiros  
Do novo augusto Templo a Belo sacro,  
As aureas portas, Ministros, hede abrir:  
*(Os Ministros abrirão as duas portas lateraes.)*  
E depois comigo vos hreis unir *(Parte)*

## SCENA II.

*Babiloneses, e Estrangeiros com offertas.*

**Coro** **B**elo se celebre, Belo se honre:  
Sons festivaes, mysticos coros  
Retumbem nos ares em tão bello dia:  
He sacro a Belo tão grande dia.  
Do Ganges aurifero, do Nilo prazenteiro,  
Do Tigre indomito, do Orbe inteiro  
Vinde, ó Povos, em tão bello dia.  
He sacro a Belo este grande dia.



In tanta gloria vorrà dal cielo  
 Fra noi propizio discender Belo,  
 Lieta l'Assiria render così. *(entrano  
 gl' Indiani recando incensi ed offerte,  
 poi Idreno appressandosi al Nume)*

**Idr.** Là dal Gange a te primiero  
 Reco omaggi, o Dio possente:  
 Or sorridi tu clemente  
 Ai bei voti del mio cor.  
 E mercede trovi omai  
 Un costante e vivo amor.

**Coro** In tal dì l'Assiria omai  
 Vega al trono un successor. *(guardie  
 che accompagnano Assur, seguito da  
 Babilonesi, che reccheranno offerte)*

**Ass.** Sì, sperate, si esultate:  
 Congerà d'Assiria il fato:  
 Questo giorno desiato  
 D'alti eventi il dì sarà.  
 Al suo trono il successore  
 La Regina sceglierà.  
 La mia fede, il mio valore  
 Obbliare non vorrà.

**Id.** E tu aspiri?  
*Oroe. (grave)* E tu pretendi?

**Ass.** Di regnar di Nino al trono:

**Oroe.** Tu! .. *(che orror!)*

**Ass.** Sai pur ch'io sono...

**Oroe.** Sò chi è Assur... sì tutto io sò.

**a 3** *(A quei detti, a quell'aspetto  
 Tremar sento il cor nel petto,  
 Celo a stento il mio furor.)*

**Coro.** Ma di plausi clamor giulivo eccheggia:

Em tanta gloria quererà do Olimpo

A nós propicio Belo baixar,

Fazendo a Assiria assim feliz.

*(Entrão os Indianos trazendo incensos, e ofertas. Idreno se encaminha ao Santuar.)*

**Idr.** Do longe Ganges a ti primeiro  
 Presto homenagem, ó Deos potente:

Digna-te de sorrir clemente

Aos votos que te presta o meu fervor:

Ache em ti protecção valiosa

Hum constante e vivo amor.

**Coro** Em tal dia a Assiria gostosa  
 Veja no Trono hum Successor.

*(Guardas que acompanhão Assur, seguido de Babiloneses que trazem ofertas.)*

**Ass.** Sim, esperai, sim exultai,

Mudará da Assiria o fado;

Este dia desejado

D'altos successos será.

Ao seu Trono o successor

A Rainha escolherá:

A minha fé, o meu valor

Esquecer não querará.

**Idr.** E tu aspiras?..

**Coro** *(grave)* E tu pertendes?

**Ass.** O reinar no Trono de Nino...

**Oroe** Tu! *(que horror!)*

**Ass.** Não sabes quem eu sou...

**Oroe.** Sei quem he Assur. Sim, tudo eu sei.

**a 3** Com taes ditos, com tal aspecto

Sinto tremer o coração no peito,

Não posso conter o meu furor.

**Coro.** Jubiloso clamor ao longe sôa:



Di lieti suon fragor già là festeggia:

Qual Dea nel suo fulgor già s'avvicina...

Ah! vien dei nostri cor bella Regina.

## SCENA III.

*Guardie, che precedono Semiramide con Azema e Mitrane.*

**Coro.** Ah! ti vediamo ancor! resa ci sei!  
A voi di tal favor sien grazie, o Dei?  
Alfin lo sguardo, il cor pasciamo in te!  
Conosci il nostro amor, la nostra fe.  
In lei, clementi Dei, serbate ognor  
D'Assiria lo splendor, il nostro amor.

*Oroe, Assur, Idreno, Azema, e Coro.*

Di tanti Regi e popoli  
Che miri a te d'intorno,  
Fra voti atteso e palpiti,  
Ecco, o Regina, il di.

**Sem.** (Fra tanti Regi e popoli,  
De' Numi nel soggiorno,  
E perchè tremi, e palpiti,  
Misero cor, così?)

**Ass.** Regina, all'ara, e giura,  
... Ch'oggi all'Assiria omai  
Fra noi tu sceglierai  
Di Nino il successor.

**Sem.** Ebben... (s'avvanza all'ara ed osserva

**Ass. Idr. Coro.** A che t'arresti? (intorno)

**Sem.** (Egli non v'è!)

**Ass. Idr. Coro.** Che attendi?

De seu louvor já o ecco resson:

Qual fulgorosa Deosa se avezinha...

Ah! dos nossos corações a bella Rainha.

## SCENA III.

*Guardas que precedem Semiramis com Azema e Mitrane.*

**Coro.** Ah! inda vos vemos! Resoluta estaes?  
Tal favor se vos deve, ó Immortaes?  
De ver-vos sempre temos anciedade.  
Conhecei nosso amor, nossa amizade.  
Nella, Deozas clementes guardai-nos com pri-  
D'Assiria o esplendor, o nosso amor. mor

*Oroe, Assur, Idreno, Azema, e Coro.*

De tantos Reis e Povos,  
Que em torno estás observando,  
O sempre com mil votos suspirado,  
He, Rainha, este dia.

**Sem.** (Entre tantos Reis, e Povos  
Neste sacro lugar, e venerando,  
Porque tremes confuso e agitado  
Magoado coração com tal profia!..)

**Ass.** Rainha eis o altar; e jura  
Que hoje á Assiria esperançosa,  
D'entre nós dirás gostosa  
Qual de Nino he o Successor.

**Sem.** Certamente... [chega-se ao altar, e

**Ass. Idr. Coro.** Que te suspende? observa em torn.]

**Sem.** (Elle não está aqui!)

**Ass. Idr. Coro.** Porque esperas?



Sem. Di Nino... (*lampo*) oh Ciel! (*atterrita*)

Oroe Suspendi. (*tuono*)

Mira. (*si spegne il fuoco sacro dell'ara*)

Tutti Che fia? che orror! (*confusione*)

Ah! già il sacro foco è spento:

Tuona irato il Ciel, s'oscura:

Trema il tempio: infausto evento!

Qual minaccia a noi sciagura!

L'alma agghiaccia di spavento...

Ah! di noi che mai sarà.

Sem. O tu de' Magi venerabil capo,

Mortal diletto al Ciel, de' cenni suoi

Interprete fedel, parla: placato

Ancor non è con... Babilonia!

Oroe (*fisando Sem. ed Ass.*) Ancora

Vi sono colpe... atroci colpe ascose,

Ed impuniti.

Idr. Qual tremendo arcano!

Sem. (Ciel!)

Ass. (Quale sguardo!)

Sem. (*incerta*) Ma dunque?...

Oroe (*marcato*) Lontano

Forse non è l'istante

Di vendetta, di pace.

Sem. (Oh ritornasse Arsace!)

Ass. E al trono il successor?

Oroe Sarà nominato!

Ass. E quando?

Oroe In questo giorno, appena arrivi

Da Menfi il sacro oracolo.

Sem. (Io ne tremo.)

Idr. Regina, tu conosci

I dolci affetti miei.

Ass. Nelle mie vene

Sem. De Nino... [*relampago*] oh Ceos! [*atterra-*

Oroe Suspende. [*trovão*] da]

Observa. [*apaga-se o fogo sacro da ara*]

Todos. Que será? que horror! [*confusão*]

Ah! apagou-se o fogo sacro n'hum momento:

Troa irado o Ceo, e se escurece:

Treme o Templo: infausto acontecimento!

Que ameaço sobre nós desce!

A alma se aterra com tal tormento...

Ah! que mais nos succederá.

Sem. O' tu dos Magos veneravel Chefe,

Mortal do Ceo bem quisto, de seus Decretos

Interprete fiel, fala: aplacado

Ainda elle não está... com Babilonia?

Oroe [*fitando Sem. e Ass.*] Ainda

Existem culpas... graves culpas, occultas,

E impunes.

Idr. Que tremendo arcano!

Sem. Ceos!

Ass. Que catadura!

Sem. [*incerta*] Pois ainda?...

Oroe [*magestoso*] Longe

Talvez não chegue o instante

De vingança, e de paz.

Sem. (Oh! se voltasse Arsace!)

Ass. E o Successor do Trono?

Oroe Será nomeado.

Ass. E quando?

Oroe Em este mesmo dia, apenas chegue

De Memfis o sagrado oraculo.

Sem. (Eu o receio muito.)

Idr. Rainha, tu conheces

Os meus doces affectos.

Ass. Em minhas veas



Scorre il sangue di Belo, e tu dei bene,  
Regina, rammentar. . .  
*Sem.* Tutto rammento,  
Sì . . . tutto, Assur. V'attendo,  
Prenci, alla reggia. — Il sospirato messo  
Coll'oracolo sacro, Oroe, m'invia;  
E intanto a voti miei  
Propizi implora in sì gran di gli Dei.  
*(partono tutti)*

## SCENA IV.

Oroe.

**G**li Dei son giusti — Io tremo  
Pel suo destino: e la compiangio, e gemo.  
*(entra nel Tempio)*

## SCENA V.

*Arsace, e due Schiave, che recano  
una casseta chiusa.*

*Ars.* **E**ccomi alfine in Babilonia -- E' questo  
Di Belo il tempio. -- Qual silenzio augusto  
Più venerando ancor rende il soggiorno  
Della divinità! -- Quale nel seno  
A me, guerrier, nudrito  
Fra l'orror delle pugne, ora si desta,  
Del Nume formidabile all'aspetto,  
Insolito terror, sacro rispetto! --  
E da me questo Nume  
Che può voler? Morendo il genitore  
Qui m'invio: Segreto

Corre o sangue de Belo, e porisso bem debes,  
Rainha de lembrar-te...  
*Sem.* Tudo me lembra,  
Sim . . . tudo, Assur. Espero-vos,  
Principes, em Palacio. O suspirado Mensageiro  
Com o sagrado oraculo, Oroe, me enviarás,  
E no intanto aos votos meus,  
Propicio em tal dia implora o Deus.  
*[partem todos]*

## SCENA IV.

Oroe.

**O**S Deoses são justos. Eu tremo  
Pelo seu destino, lamento-a, e gemo.  
*[entra no Templo]*

## SCENA V.

*Arsace, e dous Escravos que trazem huma caixa  
fechada.*

*Ars.* **E**is-me alfim em Babilonia. He este  
De Belo o templo. Este silencio tão augusto  
Torna mais venerando o sacro alvergue  
Da Divindade! Como no peito  
A mim proprio, guerreiro alimentado  
Entre o horror das batalhas se desperta,  
Do Nume formidavel ao aspeito,  
Insolito terror, sacro respeito!  
E de mim este Nume  
Que poderá querer? Meu Pai morrendo  
Para aqui me enviou: Segreto



Cenno di Semiramide mi chiama  
 Rapido alla sua reggia... ed anelante  
 Ad Azema, al suo ben l'ardente core  
 Qui volava sull'ali dell'amore.  
 Ah! quel giorno ognor rammento  
 Di mia gloria e di contento,  
 Che fra barbari potei  
 Vita e onore a lei serbar.  
 L'involava in queste braccia  
 Al suo vile rapitore;  
 Io sentia contro il mio core  
 Il suo core palpitare.  
 Schiuse il ciglio, mi guardó...  
 Mi sorrise... sospiró...  
 Oh! come da quel dì  
 Tutto per me cangiò!  
 Quel guardo mi rapì,  
 Quest'anima avvampó...  
 Il Ciel per me s'aprì,  
 Amore m'animó...  
 D'Azema e di quel dì  
 Scordarmi io mai sapró.  
 Ministri, al gran Pontefice annunziate  
 Il figlio di Fradate.

## SCENA VI

Oroe ed Arsace.

Oroe **I**o t'attendeva, Arsace.  
 Ars. (per prostrarsi) A piedi tuoi...  
 Oroe Sorgi, vieni al mio sen. (abbracciandolo)  
 Ars. Del padre mio  
 L'estremo cenno a te mi guida.  
 Oroe Un Dio,

Mando de Semiramis me chama  
 Com pressa ao seu Palacio... e anhellante,  
 A Azema, ao seu bem, o coração ancioso  
 Voava para aqui nas azas dos amores.  
 Ah! aquella dia tenho sempre no pensamento  
 Por gloria minha, e meu contentamento,  
 Em que dos barbaros eu lhe pude  
 A vida, e a honra salvar.  
 Arranquei-a nestes braços  
 A o seu vil roubador,  
 E de seu peito o calor  
 Meu peito fez palpitár.  
 Abrindo os olhos me encarou...  
 Sorrio-se para mim... suspirou...  
 Oh! como desde esse dia  
 Tudo para mim mudou!  
 Aquelle olhar me ferio,  
 Minha alma se escravizou.  
 O Ceo para mim se abriu  
 Amor me endeezou...  
 E d'Azema, e de tal dia  
 De nunca me esquecer penhor eu dou.  
 Ministros, ao grande Pontefice annunciai  
 Que chegou o Filho de Fradate.

## SCENA VI.

Oroe e Arsace.

Oroe **E**u te esperava, Arsace.  
 Ars. [indo a inclinar-se] A teu pes...  
 Oroe Levanta-te vem a meus braços [abraçando-se]  
 Ars. De meu Pai  
 A ultima ordem me faz vir buscarte.  
 Oroe Hum Deos



Cui sei caro, che regge il tuo destino,  
A me ti trasse.

Ars. Questi preziosi (*presentando-  
gli la cassetta*)

Pegni ch'ei tenne ad ogni sguardo ascosi...

Oroe Oh! sì: porgili. -- Alfine

Io vi miro, io vi bacio, o sacri avanzi  
Del più grande dei Regi - ecco il tremendo  
Foglio di morte. - Il regio serto é questo...  
Adoralo - ecco il brando (*marcato*)

Che lo dee vendicar: brando temuto  
Che domó l'Asia, e soggiogó l'Egitto...  
Inutil arme contro il tradimento,  
Contro il veleno--

Ars. Giusto Ciel che sento! -  
E come? - e forse?

Oroe. Arcano è ancor.

Ars. Ma Nino?

Oroe Morì tradito.

Ars. E chi?

Oroe (*osservando*) Nel tempio, a noi  
S'appressa alcun - E Assur - oh mostro! Un Dio  
(*marcato*)  
Qui invan non ti guidó - Qui torna: addio.  
(*parte, due Ministri portano seco la  
cassetta*)

## SCENA VII.

Arsace, indi Assur, Seguita con esso,  
che rimane dietro.

Ars. Quali accenti! - e che mai  
Deggio pensar! - è questo

A quem hes caro, que rege o teu destino  
Ante mim te conduz.

Ars. Estes preciosos (*apresen-  
tando-lhe a caixa*)

Penhores que escondidos sempre tinha...

Oroe Oh! sim: dai-mos. Finalmente

Eu vos toco, eu vos bejo, sacros despojos  
Do mais grande dos Reis. Eis o tremendo  
Cartel de morte. A Regia corôa he esta...  
Adora.a. Eis a espada (*energicamente*)  
Que o deve vingar: ferro temido  
Que domou Azia, e subjugou o Egipto.  
Inutil arma contra huma traição,  
Contra hum veneno...

Ars. Justo Ceo! que escuto!  
E como?... he certo?

Oroe Segredo he ainda.

Ars. Pois Nino?..

Oroe. Morreu atraído.

Ars. E quem?

Oroe (*observando*) No Templo entra gente,  
Que se dirige a nós. He Assur. - monstro! Hum  
Deos  
Em vão te não trouxe aqui. Volta. Adeos.  
(*parte, e dous Ministros  
levão a caixa*)

## SCENA VII.

Arsace, e depois Assur com Sequito, que  
fica ao lado.

Ars. Que novidades! De tudo isto  
Que devo eu pensar? Eu bem conheço



Assur, ch'io già detesto?...

*Ass.* E' dunque vero? - Andace!

Senza un mio cenno in Babilonia Arsace!

*Ars.* (Quale orgoglio!)

*Ass.* Rispondi. - A che lasciasti

Il campo a te fidato? - e che ti guida

Dal Caucaso all'Eufrate?

*Ars.* Della mia...

E' tua Regina un canno - ed il mio core.

*Ass.* Il tuo core? - oseresti

Chiedere a Semiramide?...

*Ars.* Mercede

In tal dì, al mio coraggio, alla mia fede.

*Ass.* Superbo! - intendo: - ardisci

Azema amar?

*Ars.* L'adoro.

*Ass.* Ma non sai tu che Azema

E' figlia de' tuoi Re? che a Ninia sposa

Destinata nascendo...

*Ars.* So che Ninia morì, so che di Nino

Eguale, miserando fu il destino:

So che Azema salvai da fato estremo:

Non conosco, non temo

Rivale che contrasta

Gli affetti miei... so che l'adoro, e basta.

Bella immagine degli Dei

Solo Azema adoro in lei:

E più caro a me d'un soglio

E' l'impero del suo cor.

*Ass.* Dell'Assiria a' Semidei

Aspirar sol lice a lei:

D'uno Scita il folle orgoglio

Mal contendè a me quel cor.

*Ars.* Questo Scita in cor non cede

Este Assur que de morte já aborreço

*Ass.* E com effeito he verdade? Homem fallace!

Sem ordem minha em Babilonia Arsace!

*Ars.* (Que orgulho)

*Ass.* Responde. A quem deixaste

O Campo entregue a ti? Que te atrahê

Do Caucaso ao Eufrates?

*Ars.* Da minha...

E tua Rainha hum Decreto, e o meu coração.

*Ass.* O teu coração? Ouзарás

Pedir a Semiramis?...

*Ars.* Galardoamento

Em tal dia ao meu leal, e corajoso comportam.

*Ass.* Soberbo! — intendo: atreves-te

A amar Azema?

*Ars.* Adoro-a.

*Ass.* Mas não sabes tu que Azema

He filha dos teus Reis? Que para esposa de Ninia

Destinada ao nascer...

*Ars.* Sei que Ninia morreu, sei que de Nino

Foi igual, e miserando o atroz destino:

Sei que Azema salvei do golpe extremo:

Não conheço, não temo

Rival que me contraste

Os affectos que sinto... Sei que amo, e basta.

Bella imagem dos Deoses

Só eu adoro em Azema:

Mais do que hum Throno aprecio

O imperio do seu coração.

Da Assiria aos semideoses

Só compete aspirar a Azema,

D'hum Scita o vão alvedrio

Mal me disputa o seu coração.

Este Scita em sentimento não cede



Ad Assirio Semidio.

*Ass.* Quell'ardir, quel fasto eccede,  
Chi son io rammenta omai:  
Amo Azema...

*Ars.* Tu? - non sai,  
Non conosci cosa è amor.

a 2

*Ars.* D'un tenero amore,  
Costante, verace,  
Quel fiero tuo core  
Capace non è.

I dolci suoi moti

Ignoti a te sono,  
Non ami che il trono,  
Ch'è tutto per te.

Il core d'Azema

E' tutto per me.

*Ass.* Se m'arde furore  
Contr'anima audace,  
Di freno il mio core  
Capace non è.

Gli arditi tuoi voti

Già noti mi sono,

Ma invano a quel trono

Tu aspiri con me.

Rinunzia ad Azema,

O trema per te.

*Ars.* Io tremar di te? - m'avvio  
Alla reggia, all'idol mio.

*Ass.* Là il poter d'Assur vedrai,  
In tal dì forse tuo Re.

*Ars.* Regnar forse un dì potrai,

Ma giammai sarai mio Re.

*Ass.* Là mia sposa Azema...

Ao Assirio Semideos.

*Ass.* Desse atrevido pensamento cede,  
Lembra-te de quem eu sou.  
Amo Azema...

*Ars.* Tu não sabes  
Não conheces que cousa he amor.

a 2

*Ass.* D'hum terno amor,  
Que de constancia exulte,  
Esse altivo coração  
Capaz não he.

De seus doces movimentos

Elle te deixa em abandono,

Não amas senão o Trono

Que só teu idolo he.

O coração de Azema

Para mim só tudo he.

*Ass.* Se se me ateia o furor

Contra quem me insulta,

De conter-se meu coração

Capaz não he.

Teus atrevidos pensamentos

De conhecer eu blazono:

Mas em vão; que para o Trono

Como o meu, teu fito he.

Renuncia Azema,

Ou que has tremer certo he!

*Ars.* Eu tremer de ti?... Já corro

A Palacio, ver o meu idolo.

*Ass.* Lá d'Assur o poder verás,

Hoje mesmo talvez teu Rei.

*Ars.* Reinár hum dia poderás,

Mas jámais serás meu Rei.

*Ass.* A minha Esposa Azema...



*Ars.*

Azema!...

Mi giuró... mi serba fé.

*a 2*

Va, superbo, in quella reggia

Al trionfo io già m'appresto.

Sì, per me fia giorno questo

Di contenti, e di splendor.

Ma tremendo, ma funesto

A te giorno di rossor.

*(partono)*

## SCENA VIII.

Atrio nella Reggia.

*Azema, e indi Idreno.**Azem.*

Oh me felice! Arsace,

L'amato bene in Babilonia! A' miei

Fervidi voti l'inviar gli Dei:

Potrò alfin...

*Idr.*

Principessa,

La grand'ora s'appressa in cui deciso

Sarà il destino dell'Assiria, e il mio.

Parla una volta, di', sperar poss'io?..

Il tuo cor, la tua destra?

*Azem.*

Di mia destra

Dispone Semiramide.

*Idr.*

E il tuo cuore?..

Tu taci? Dunque un più felice amore!...

Assur! ei solo mio rival: mata noto

Assur non t'è! potresti

Tu amarlo?

*Azem.*

Assur è a me ben noto: e mai

Da me un solo pensier, da me un sospiro

Ottene ancor, nè otterrà mai.

*Ars.*

Azema...

Me jurou, e guarda fé.

*a 2*

Vai soberbo, que em Palácio

Ao triunfo eu corro presto,

Sim será, p'ara mim tal dia

De prazer, e de esplendor.

Mas tremendo, mas funesto

Para ti dia de terror.

*[partem]*

## SCENA VIII.

Atrio do Palácio.

*Azema, e depois Idreno.**Azem.*

Oh! quanto sou feliz! Arsace,

O amado bem em Babilonia! Aos meus

Fervidos votos o traz hum Deus:

Poderei finalmente...

*Idr.*

Princeza,

A grande hora se apressa de decidir-se

D'Assiria o destino, e o destino meu.

Desengana-me então, dize, esperar posso eu?.

O teu coração, a tua dextra?

*Azem.*

Da minha dextra

Dispõe Semiramis.

*Idr.*

E do teu coração?..

Tu callas-te? Então hum mais feliz amor!..

Assur! Elle he meu rival: mas conhecido

Assur inda não te he? poderias

Acaso amar-lo?

*Azem.*

Assur eu bem conheço; e de mais,

De mim hum pensamento, hum só suspiro

Não obteve ainda, nem hade obter jámais.



*Idr.* [parte] Respiro. [parte]  
*Azem.* Se non avesse, e meritasse Arsace  
 Tutti gli affetti miei,  
 Sento che Idreno solo amar potrei. [parte]

## SCENA IX.

*Semiramide preceduta dalle Principesse.*

*Coro.* **S**erena i vaghi rai,  
 La pena sgombra omai,  
 Arsace ritornó,  
 Qui a te verrà...  
 Schiudi a letizia il cor.  
 Già tutto all suo ritorno  
 D'intorno s'animó:  
 Più dolci spiran l'aure  
 D'amor la voluttà...  
 Quest'ombre chete spargono  
 La calma dell'amor...  
 Arsace ritornó,  
 Qui a te verrà...  
 Qui tutto spirerà  
 La calma dell'amor,  
 D'amor la voluttà.  
*Sem.* Bel raggio lusinghier  
 Di speme e di piacer  
 Alfin per me brillò:  
 Arsace ritornó,  
 Sí a me verrà.  
 Quest'alma, che sinor  
 Gemè, tremò, languí...  
 Oh come respiró!

*Indr.* [parte] Respiro. [parte]  
*Azem.* Senão tivesse, e não merecesse Arsace  
 O prego da afflicção que me extazia,  
 Vejo que só Idreno amor podia. [parte]

## SCENA IX.

*Semiramis precedida do seu Cortejo.*

*Coro.* **E**nxuga os olhos maviosos,  
 Deixa os sustos affanosos,  
 Como Arsace já voltou,  
 Alegra teu coração.  
 Elle aqui não tardará...  
 Já tudo com sua volta  
 Nova face aqui tomou,  
 Respira o ar mais encantos  
 Co'as delicias que amor dá...  
 Este placido repouso  
 Deramma os mimos d'amor...  
 Como Arsace já voltou  
 Elle aqui não tardará.  
 Tudo aqui respirará  
 Os doces mimos d'Amor,  
 As delicias que amor dá.  
*Sem.* Bello raio lisongeiro  
 De esperança e de prazer  
 Para mim em fim brilhou.  
 Arsace já voltou.  
 Sim, não tardará.  
 Esta Alma que até agora  
 Gemen, penou, padeceu,  
 Oh! como ressuscitou.



Ogni mio duol spari.  
 Dal cor, dal mio pensier  
 Si dileguò il terror...  
 Bel raggio lusinghier  
 Di speine, di piacer  
 Alfin per me brillò.  
 Arsace ritornó  
 Qui a me verrà.

**Coro** La calma a questo cor  
 Arsace renderà :  
 Arsace ritornó  
 Qui a te verrà.  
 Qui tutto spirerà  
 La calma dell'amor,  
 La pura volluttà.

**Sem.** Dolce pensiero  
 Di quell'istante  
 A te sorride  
 L'amante - cor.  
 Come più caro  
 Dopo il tormento  
 E' il bel momento  
 Di pace e amor! (*il coro ripete*)

**Sem.** Nè viene ancor! Ma chi vegg'io? Mitrane!  
 E che rechi?

## SCENA X.

*Mitrane con papiro e detta.*

**Met.** **D**a Menfi il sacro messo  
 Testè, fece ritorno. Oroe t'invia  
 Il sospirato oracolo.

Minha dor desapareceo.  
 Do coração, e da ideia,  
 Esvaio-se já o terror...  
 Bello rato lisongeiro  
 De esperança, e de prazer  
 Para min' em fim brilhou.  
 Arsace já voltou  
 E aqui não tardará.

**Coro** A paz a este coração  
 Arsace causará:  
 Arsace já voltou,  
 Aqui não tardará.  
 Tudo aqui respirará  
 Os doces mimos d'Amor,  
 As delicias que amor dá.

**Sem.** Doce pensamento  
 De tal intento,  
 Tu fazes sorrir  
 O amante coração.  
 Como he tão caro  
 Depois d'hum tormento  
 Gozar hum momento  
 De paz, e amor! (*Coro repete*)  
**Sem.** Ainda não chega? Mas que vejo? Mitrane  
 Que pertendes?

## SCENA X.

*Mitrane com papiro, e Semiramis.*

**Met.** **D**e Memfis o sagrado mensageiro  
 Acaba de voltar. Oroe te invia  
 O suspirado oraculo.



*Sem. (incerta)* Qual fia ?  
 La mano, il cor mi tremano... e se mai...  
 E se quell'ombra... e se novelli orrori...  
 E il Ciel... da tant'angustia escassi omai.  
*(spiega il papiro, e legge)*

» Cesseran le tue pene,  
 » Ritroverai la pace  
 » Al ritorno d'Arsace, a nuovo imene. »  
 Grazie: v'adoro, o Dei, clementi Dei!  
 E voi dunque approvate i voti miei?  
 Placati alfin vi siete...  
 Felice mi volete!

*Mit.* Regina al tuo contento...

*Sem.* Va, Mitrane,  
 Arsace a me s'affreti. Regal pompa,  
 Solenne nuzial rito s'appresti. *[parte]*

## SCENA XI.

Lugho magnifico nella reggia con veduta di Babilonia. Trono a destra. Alla sinistra vestibulo del superbo mausolèo del Re Nino.

*Le guardie reali precedono la pompa, e si dispongono: indi i Satrapi col loro seguito, Oroe coi Magi e Ministri, che portano un'ara. Indi Idreno, Assur, Arsace col proprio corteggio: al fine Semiramide, Azema, Mitrane. La marcia è alternata dal seguente.*

*Coro.* **E**rgi omai la fronte altera.  
 Regio Eufrate: esulta, e spera;  
 Di tua speme sorse il dì:

*Sem. (incerta)* Qual será!  
 A mão, e o coração tremendo, ... e se agora...  
 A sombra inda outra vez ... se novos horrores..  
 O' Ceo de tanta angustia me livral.

*[desenrola o papiro e lê]*

» Cessarão tuas penas,  
 » Encontrarás a paz  
 » A' volta d'Arsace, a novo himineo. »  
 Graças! adoro-vos, ó Deoses, clementes deoses!  
 E sois vós os que aprovais os meus projectos?  
 Acalmados em fim vós estareis...  
 Feliz me querereis?

*Mitr.* Rainha, á tua alegria...

*Sem.* Vai, Mitrane,  
 E que Arsace se apresse. Regia pompa,  
 Solemne, nupcial rito se apreste. *[partem]*

## SCENA XI.

Lugar magnifico em Palacio, com vista de Babilonia, Trono á direita. A' esquerda o vestibulo do soberbo mausoleo de Nino.

*As guardas Reaes precedem a pompa e tomão seus lugares: depois o Sequito dos Satrapas: Oroe com os Magos e Ministros, que trazem huma Ara. Idreno, Assur, e Arsace com Cortejo; e finalmente Semiramis com Azema e Mitrane. A marcha he alternada com o seguinte*

*Coro.* **E**rgue a fronte altiva, e fera  
 Regio Eufrates; solga, e espera;  
 Chegou de tua esperança o dia,



Oggi avrà l'Assiria un Re.  
 Di tue glorie lo splendore  
 Sosterrà col suo valore;  
 Torneran di Bello i dì,  
 Tu sarai de' fumi il Re.

(durante il Coro Sem. salirà in trono:  
 al di lei fianco e sui gradini Az., Ass.,  
 Ars. ed Idr. Oroe nel mezzo)

Sem. I vostri voti omai,  
 Prenci, popoli, Magi,  
 Eccomi a secondar: e già rispose  
 Al voto mio segreto  
 Fausto il libico Giove. Io scelsi: or voi  
 Dovete pria giurar, qualunque sia,  
 D'adorar, rispettar la scelta mia.  
 Giuri ognuno ai sommi Dei  
 D'obbedire ai cenni miei:  
 A quel Re che dono a voi  
 Giuri omaggio e fedeltà.

Ass., Ars., Az., Idr., Oroe e Coro.

Giuro ai Numi, a te, Regina,  
 D'obbedire ai cenni tuoi:  
 A quel Re che doni a noi  
 Giuro omaggio e fedeltà.

Sem. L'alto eroe, che dell'Assiria  
 Alla gloria ed al riposo  
 Scelsi Re... fia pur mio sposo...

Ass., Idr., Oroe, Ars. ed Az.

Sposo!... (oh Cielo!...)

Sem. E quest'eroe,

Terá hoje Assiria hum Rei.  
 De tua gloria o esplendor  
 Manterá com seu valor;  
 Tornará de Belo os dias,  
 Dos Rios tu serás o Rei.

(Durante o Coro, Semiramis subi-  
 rà ao Trono: a seu lado, nos de-  
 graus Azem. Ass. Ars. e Idr. Oroe no meio)

Sem. Os vossos desejos anciosos,  
 Principes, Povos, e Magos,  
 Estou pronta a segundar: deu já resposta  
 A meu voto secreto  
 Fausto, Libico Jove. Ja escolhi: agora todos  
 Deveis primeiro jurar com formalidade,  
 De adorar, e respeitar minha vontade.  
 Jure cada qual ao summo Deus  
 De obedecer aos Decretos meus:  
 A'quelle Rei que eu vos der  
 Jurai preito, e lealdade.

Ass. Ars. Az. Idr. Oroe e Coro

Juro aos Numes, e a ti, Rainha  
 De obedecer ao vosso mandado:  
 A'quelle Rei que nos for dado  
 Juro preito, e lealdade.

Sem. O alto heroe, que da Assiria  
 Para gloria, e para repouso  
 Ellejo Rei... será meu esposo,

Ass. Idr. Oroe Ars. e Az.

Esposo!... (ó Ceos!...)

Sem. E esse heroe,



A voi caro, al Cielo, a me...

Questo sposo, questo Re...

Adoratelo... in Arsace. [sorpresa,

*Ars.* Io?... *gioia e fremito relativo*)

*Ass. e Idr.* Che intendo!

*Coro.* [esultante] Viva Arsace!

*Oroe* (Quale orror!...)

*Ass.* (Oh furor!)

*Aze. e Ars.* (Oh colpo orrendo!)

*Coro* Viva Arsace, il nostro Re!

*Ass.* E così tradir tu puoi [a Sem.]

La mia speme, i diritti miei?

Su noi dunque, eterni Dei! [ai Satrapi]

Uno Scita regnerà?

E l'Assiria il soffrirà?

Pensa almeno... [a Sem.]

*Sem.* Taci, e trema.

*Idr.* Se in tal dì tu sei felice. [a Sem.]

Se mercè sperar mi lice,

Deh, tu Azema a me concedi,

E consola un fido amor.

*Sem.* Sì, l'avrai.

*Ars.* [non contened.] Tu! Azema!... (ed io!...)

Ma... Regina... sappi... (oh Dio!)

Non è il trono la mercede

Che ti chiede questo cor...

*Sem.* Tutto meriti - andiam. - Ci unisci,

Oroe, tu... [al cenno s'avanzano i

*Ministri coll'ara]*

*Oroe* [marcato] Regina!...

*Sem. segnando Ars.]* Assirj;

Nino, e il figlio in lui vi rendo...

(tuono sotterraneo, e fulmine]

Ah! che avviene? Dei! Che intendo?

Caro a vós, caro ao Ceo, que eu estremei,

Esse Esposo, e esse Rei...

Adorai-o... em Arsace. [surpresa]

*Ars.* Eu! (alegria, e assombro relativo]

*Ass. e Idr.* Que escuto!

*Coro* [alegre] Viva Arsace!

*Oroe* (Que horror!...)

*Ars.* (O' furor!)

*Aze. e Ars.* (O' golpe horrendo!)

*Coro.* Viva Arsace, o nosso Rei!

*Ars.* E trahir assim tu pòdes [a Sem.]

Minha esperança, e meus direitos?

Sobre nós, Eternos Deoses,

Hum Scita reinará,

E a Assiria o soffrerá. [a Sem.]

Pensa ao menos...

*Sem.* Cala-te, e respeita.

*Idr.* Se pois tu hoje hes feliz, [a Sem.]

E merce esperar eu posso,

Ah! tu Azema me concede,

E premeia hum casto amor.

*Sem.* Sim, será tua.

*Ars.* (não se contendo), Tu Az.ª!... que será de mim!..

Mas... Rainha... sabe (oh Deos!)

Não he o trono a recompensa,

Que te pede o coração.

*Sem.* Tudo mereces. Vamos. Deves unir-nos,

Tu, Oroe... (avancão-se os Mi-

nistros com a ara]

*Oroe.* Rainha!...

*Sem.* Assirios,

Nino, e o Filho nelle vos entrego...

rumor subterraneo, e hum raio]

Ah! que he isto! Deoses que escuto...



Qual signal rinnova il Cielo!.. (da sè)  
E' di sdegno?... è di favor?..

*Tutti.*

Qual mesto gemito  
Da quella tomba...  
Qual grido funebre  
Cupo rimbomba,  
Mi piomba al cor.

Il sangue gelasi  
Di vena in vena:  
Atroce palpito  
M' opprime l' anima:  
Respiro appena  
Nel mio terror.

*Sem.* Ma che minacciano... (colpo forte  
e cupo dalla tomba)  
Gli Dei che vogliono?...

*Tutti* La tomba scuotesi... (terrore  
universale: tutti si rivolgono alla  
tomba: s' apre la tomba)

Ah! della morte  
Destra invisibile  
Schiude le porte.

*Sem.* (E chi? oh destino!  
Egli! lo sposo!) [si presenta sulla  
porta l' ombra di Nino]

*Tutti* L' ombra di Nino! [si prostrano]

*Sem.* Ove m' ascendo?

*Ass.* Guardar non l' oso.

*Tutti* Oh quale orror!

Il sangue gelasi  
[l' ombra s' avvanza sul vestibulo]

Que signal renova o Ceo!! (com' sigo)  
Será de ira, ou de favor!...

*Todos.*

Que lúgubre gemido  
D' aquelle tumulo!..  
Que grido funebre  
Medonho rebomba,  
E me apoquento o coração.

O sangue gela-se  
De veia em veia:  
Terrível palpação  
Me oprime o coração:  
Respiro apenas  
No meu terror.

*Sem.* Mas porque ameação... (trovão  
forte, e sussurro no mausoleo)

Os Deoses que quererão?

*Todos* O Mausoléo abre-se... [terror uni-  
versal: todos se voltão para o Mausoleo,  
cuja porta se abre.]

Ah! da morte  
Dextra invisível  
Abre as portas.

*Sem.* (E quem oh destino!  
Elle! o esposo!) [apresenta-se  
à porta do mausoleo a sombra de Nino]

*Todos* A sombra de Nino! (ajoelhão-se)

*Sem.* Onde me esconderei!

*Ass.* Fita-lo não me atrevo.

*Todos* Oh que horror!

O sangue gela-se.  
[a sombra se adianta até ao Vestibulo]



**Sem.** D'un Semidio che adoro, [agitata]  
Ombra, da noi che vuoi?

**Ass.** Che ti guidò dall' erebo [con fremito  
Terribil ombra, a noi? mal frenato]

**Idr.** Dal labro formidabile  
Palesa i cenni tuoi.

**Sem.** Parla.. a puvir venisti?... [ansiosa  
Venisti a perdonar?... e con terrore]  
Pronunzia omai: se Arsace....

**Omb.** Arsace, regnerai....

Ma vi son colpe da espiarsi in pria.

Ardito scendi nella tomba mia:

Vittima offrir al cener mio dovrai.

Ascolta del Pontefice il consiglio:

Pensa al tuo genitor, servi a mio figlio.

**Ars.** T'obbedirò. Securo [deciso]  
Là scenderò, tel giuro....

Ma qual sarà la vittima,

Che a te svenar dovrò?

Tu taci?... fremiti?

**Tutti** Ei tace!... fremiti....

**Ass. Sem.** (Oh Cielo!)

**Ass.** E già ci lasci!...

**Tutti** (Ei s' allontana.)

**Ass. Sem.** (Io tremo!)

**Sem.** Ombra del mio consorte,

Il pianto mio tu vedi....

Deh!... lascia che a tuoi piedi...

Là, in quella tomba....

**Omb.** Arrestati!

Rispetta le mie ceneri:

Allor che i Dei lo vogliano,

Allor ti chiamerò. [reintra: la porta  
si chiude]

**Sem.** D'hum Semideos que adoro, [agitada]  
Sombra, que queres de nós?

**Ass.** Quem te guia do Erebo [com anciedade  
Terrível sombra a nós? mal encuberta]

**Idr.** Dos labios formidaveis  
Explica os teus decretos.

**Sem.** Falla... a ponir vieste?... [ansiosa  
Vieste a perdoar?... e com terror]

Declara pois, se Arsace...

**Sombra.** Arsace reinarás...

Mas ha crimes a expiar primeiro,

Desce atrevido á minha catacumba,

E sacrifica-me huma victima na tumba.

Escuta do Pontifice o conselho

Pensa em teu Pai, serve a meu filho.

**Ars.** Que te obedecerei, te asseguro:  
La descerei, assim o juro...

Mas qual será a victima

Que sacrificar te devo?

Tu callas... mostras-te irado!

**Todos** Elle calla-se... mostra-se irado!  
**Ass. Sem.** (Oh Ceo!)

**Ass.** E já nos deixas?...

**Todos** Elle se auzenta.

**Ass. Sem.** (Eu tremo!)

**Sem.** Sombra do meu consorte,

Em pranto tu me vês...

Ah!... deixa que a teus pés...?

Junta do teu sepulcro...

**Sombra** Suspende-te!

Respeita as minhas cinzas:

Aos Deozes aprazendo

\* Aqui te chamarei quando for tempo.

(entra e as portas se fechão.)



**Tutti.** **Ché orror!...**  
**Sem.** **Io moro. [si abbandona ad Aze.]**

**Tutti**

Ah! sconvolta nell'ordine eterno  
 E' natura in sì orribile giorno...  
 Nume irato dischiude l'averno...  
 Sorgon l'ombre dal nero soggiorno...  
 Minacciosa, etra morte d'intorno,  
 L'alme ingombra d'angoscie, d'orror.  
 Atro evento! prodigibî tremendo!  
 Tutto annunzia de Numi il furor.

**Fine dell'atto primo.**

**Todos**  
 E ja nos deixas?...  
 Elle se ausenta.  
 (Ella tremo!)  
 Sombra do meu consorte,  
 Em quanto te me vê?...  
 Ah!... deixa que a tua pó?...  
 Junta do teu sepulcro...  
 Suspende-te!  
 Resposta as minhas cizaas:  
 Aos Deos se apresenta  
 e Aqui te chamarei quando for tempo.  
 (entra e as portas se fechão.)

**Todos** **Que horror!...**  
**Sem.** **Eu morro. [cahe nos braços de Aze.]**

**Todos.**

Ah! transtornou seu destino eterno,  
 Em tão horrivel dia a natureza...  
 Nume irado rompendo o inferno  
 Solta as fantasmas, que são sua preza...  
 A morte alardeando sua fereza  
 Atterra as almas d'angustias, e horror;  
 Incrivel successo! prodigio tremendo  
 Tudo mostra nos Deoses furor.

**Fim do 1.º Acto.**

**SCENA II.**

**Semiramide e Aze.**

**A** **sem.** i cenhi misel [acena]  
 Fur acati, invocabili...  
 E sinora, [marcata]  
 Regina, io li adoro:  
 Di me il più d'ho non avesti... il sai  
 Ed altre alle cure, alla mia fede  
 Sperai da Semiramide marcate...  
 E me ne lasciavi in quei momenti?  
 Sem. Oh tu, che mai ricordi e non paventi?  
 [con flemo]



## ATTO SECONDO.

## SCENA PRIMA.

Atrio.

*Semiramide, e Mitrane.*

*Sem.* **E**bben, Mitrane!  
L' indegno Assur...

*Mit.* Fremendo  
Il tuo comando intese; e nol vedrai  
La reggia abbandonar.

*Sem.* Tremi... Io saprei...?

*Mit.* Eccolo. [si ritira]

*Sem.* Io fremo.

## SCENA II.

*Semiramide e Assur.*

*Sem.* **A**ssur, i cenni miei [severa]  
Fur sacri, irrevocabili...

*Ass.* E sinora, [marcato]  
Regina, io li adorai:  
Di me il più fido non avesti... il sai  
Ed altra alle mie cure, alla mia fede  
Sperai da Semiramide mercede...

E me ne lusingavi in que' momenti...  
*Sem.* Oh tu, che mai ricordi! e non paventi?  
[con fremilo]

## ACTO SEGUNDO.

## SCENA PRIMEIRA.

Atrio.

*Semiramis, e Mitrane.*

*Sem.* **Q**ue dizes, Mitrane!  
O indigno Assur...

*Mit.* Desesperado  
As tuas ordens ouvio, e não queria  
O Palacio abandonar

*Sem.* Tremo! eu saberei...

*Mitrane* Eilo. [parte]

*Sem.* Eu tremo?

## SCENA II.

*Sem., e Assur.*

*Sem.* **A**ssur, os meus Decretos [severa]  
Forão sagrados, e irrevogaveis.

*Ass.* E até agora, [sério]  
Rainha, eu sempre as adorei;  
Que tenho sido fiel eu te mostrei;  
Mas sempre ao zelo meu, e minha fé,  
Esperei de Semiramis outra mercê...  
Chegando-me a lisongear-me alguns instantes...

*Sem.* Quem tu! De que te lembras! Não tens pavôr!  
[com receio]



Tu la vedesti pur... udisti l'ombra  
Irritata di Nino... a noi d'intorno  
Forse adesso invisibile... e tu ardisci!...  
Tu, che al tuo Re nel seno [a mezza voce  
Morte versasti? e con fiero rimprovero]

Ass. E chi apprestò il veleno?  
[marcato]

Di morte il nappo a me chi porse?...

Sem. Oh, taci,  
Perfido! L'arti tue vili e fallaci  
Me seduceano incauta. Me di Nino,  
Dal talamo, dal soglio  
Già scacciata pingevi...

Ass. E a chi allor promettevi [con marcato rim-  
provero] Quel talamo, quel soglio?

Sem. A me restava allora  
Un figlio... dolce mia speranza ancora:  
Egli perì. [fissando Ass.]

Ass. S'egli vivesse, il soglio  
Non premeresti or forse più.

Sem. Felice

Al figlio mio del mondo  
L'impero io cederei.

Ma quel figlio perdei, misera, e forse

La stessa man che uccise il genitore... [fis-  
sandolo]

Ass. Ma tu regni... [deciso]

Sem. E tu vivi? - Oh quale orrore!

Se la vita ancor t'è cara, [fiera e digni-  
tosa]

Vai, t'invola a sguardi miei:

Io l'aspetto non saprei

Più soffrir d'un traditor.

Ass. Pensa almen, Regina, in pria [con fie-  
rezza]

Chi me spinse al tradimento;

Tu a viste também... ouviste a sombra

Irritada de Nino... em torno a nós

Talvez agora invisível... e adivinhas-te...

Tu, que ao teu Rei no seio [a meia voz,

Introduziste a morte? com amarga exprobação]

Ass. E quem preparou o veneno!  
(confiadamente)

Quem a taça da morte me entregou?

Sem. Oh! Calla-te,

Perfido! Teus estratagemas vis, e enganosos

Me seduzirão incauta. De Nino,

Do thalamo, do Trono

Já expulsa me pintavas...

Ass. E a quem então prometteste [com retribu-  
ção notável] Esse thalamo, esse Trono!

Sem. Restava-me então ainda

Hum filho, que era toda a minha esperança:

Elle morreu. [fixando Assur]

Ass. Se elle vivesse, ao Trono

Talvez tu não subisses...

Sem. Feliz,

Ao meu filho até do mundo

O imperio cederia.

Mas que filho perdi! Misera! talvez

A mesma mão que matara o Pai... [fi-  
sando-o]

Ass. Mas tu reinas. [decidido]

Sem. E tu vives? Oh! que horror!

Se a vida ainda te he cara (altiva e com

Vai-te; fuge à minha vista; dignidade]

Porque talvez não insista

A soffrer mais hum traidor.

Ass. Olha primeiro, Rainha, [com altivez]

Quem me entregou o veneno;



Che d'Assur potria un accento  
Involarti e soglio, e onor.

**Sem.** Dei tremarne: pria cadresti.

**Ass.** Solo, forse, non cadrei.

**Sem.** Meco è Arsace: degli Dei  
Ei mi salva col favor.

**Ass.** Il favor, tu, degli Dei? - [affatto mar-  
Scendi... e trema... nel tuo cor. cato]

Quella ricordati  
Notte di morte:  
L'ombra terribile  
Del tuo consorte,  
Che minaccioso,  
Infra le tenebre,  
Il tuo riposo  
Funesta ognor.

**I** tuoi spaventi,  
**I** tuoi tormenti,  
**Le** angoscie, i palpiti,  
Leggier supplizio  
Sono al colpevole  
Tuo ingrato cor.

**Sem.** Notte terribile?  
Notte di morte!  
Tre lustri corsero,  
E del consorte  
L'ombra sdegnosa,  
Infra le tenebre,  
L'indegna sposa  
Minaccia ognor.

**I** miei spaventi...  
**I** miei tormenti,  
**Le** angoscie, i palpiti,  
**A** tuo supplizio

De Assur pôde hum sô aceno  
Roubar-te o trono, e o pondonor.

**Sem.** Deves tremar: primeiro tu cahirias.

**Ass.** Só talvez eu não cahisse.

**Sem.** Arsace está junto a mim: dos Deoses  
Elle me salva por alto favor.

**Ass.** Tu, com o favor dos Deoses! (notavel-  
Tu só tens remorso, e horror. mente mo-  
fando]

Lembra-te dessa  
Noite de morte,  
Da sombra terrível  
Do teu consorte,  
Que sempre iroso  
Por entre as trevas,  
O teu repouso  
Funesta sempre.

**Teus** sustos violentos,  
**E** teus tormentos,  
**Afflições**, e remorsos,  
Ligeiro suplicio  
São do culpado  
Teu coração

**Sem.** Noite terrível!  
Noite de morte!  
Tres lustros passarão,  
E do Consorte  
A sombra irosa  
Por entre as trevas  
A indigna esposa  
Ameaça sempre.

**Meus** sustos violentos,  
**E** meus tormentos,  
**Afflições**, e remorsos  
São o suplicio



Gli Dei rivolgano,  
Perfido cor.

Ma, implacabile di Nino [riavendosi]

Non è l'ombra, nè il destino:

Ei da lor protetto Arsace:

Ei per me si placherà.

Ass. Quella vittima rammenta

Che di Nino l'ombra aspetta:

Alla giusta sua vendetta

Da me forse pria l'avrà.

Sem. In Arsace adora intanto

Il tuo Re...

Ass. [fierissimo] Ma Arsace...

Sem. [lieta musica] Senti!

Questa gioja!... que' concetti!...

Il trionfo si festeggia

Del mio sposo, del tuo Re.

Ass. Ma funesto in Ciel lampeggia

Forse un astro ancor per te.

Sem. La forza primiera

Ripiglia il mio core:

Regina e guerriera

Punirti saprò.

L'istante s'affretta

Felice, bramato:

Tu, trema, spietato,

Cader ti vedrò.

Ass. La sorte più fiera

Già sfida il mio core:

Regina e guerriera

Temerti non so:

Si compia, s'affretti

L'acerbo mi fato:

Ma pria vendicato

Almeno cadrò.

[partono]

Que os Deoses te mandão

Perfido coração.

Mas implacavel, de Nino [raniman-

Não he a sombra, nem o destino. do-se)

Protegido dos Deoses Arsace,

Elle por mim os aplacará

Ass. Lembra-te d'aquella victima

Que de Nino a sombra espera,

Talvez que a sua justa ira

De mim primeiro a terá.

Sem. Em Arsace adora em tanto

O teu Rei...

Ass. [exattadissimo] Mas Arsace!

Sem. [sente-se Musica festiva] Escuta!

Esta alegria... estes vivas...

Festejão já o triunfo

Do meu Esposo, do teu Rei.

Ass. Mas funesto o Ceo lampeja,

Triste agouro em ti verei.

Sem. A força primeira

Toma o coração:

Rainha e Guerreira

Punir-te saberei.

O instante se apressa,

Feliz, desejado:

Tu treme, malvado,

Cahir-te eu verei.

Ass. A sorte mais fera

Já me inflama o coração:

Rainha e guerreira

Temer-te não sei.

Cumpra-se, e apresse-se

O acerbo meu fado:

Mas primeiro vingado

Ao menos cahirei.

[partem]



## SCENA III.

Tempio.

*Magi, Oroce precede Arsace.*

Coro.

**I**n questo augusto  
Soggiorno, arcano  
Inaccessibile  
All' uom profano,  
Sacro all' oracolo  
D' un' invisibile,  
D' una terribile  
Divinità.

*Oroce e Coro.* Inoltra intrepido,  
Arsace, il piè:  
L' alma t' accendano  
Ardire e fé.

E' la grand' ora  
Giunta per te:  
Sommesso adora  
La volontà  
D' un' invisibile,  
D' una terribile,  
Ma a te propizia,  
Divinità.

*Ars.* Ebben, compiasi omai, qualunque sia,  
La volontà del Ciel, la sorte mia:  
Intrepido de' Numi i cenni attendo.

*Oroce* L' alma prepara a orrendo  
Colpo inatteso.

## SCENA III.

Tempio.

*Magos ; e Oroce precede Arsace.*

Coro.

**N**este recinto augusto  
Ha hum arcano,  
Inaccessivel  
Ao homem profano,  
Sacro ao Oraculo  
D' huma invisivel,  
D' huma terrivel  
Divindade.

*Oroce e Coro.* Avança intrepido,  
Arsace, o pé.  
A alma te accendão  
Coragem, e fé.  
A tua grande hora  
Chegada he.  
Submisso adora  
A vontade  
D' huma invisivel,  
D' huma terrivel,  
Mas a ti propicia  
Divindade.

*Ars.* Pois bem, cumpra-se já qualquer que seja  
A vontade do Ceo, a sorte minha.  
Dos Numes aos Decretos intrepido me presto.

*Oroce.* Prepara essa alma para hum funesto  
Inesperado golpe.



Ars.  
Oroe

E che?...

Magi, recate [du Magi  
recano il serto, la spada, il foglio]

Quel serto, quell' acciario... [con fremito]  
E quel foglio - Ti prostra. - Il serto augusto  
Io ti cingo di Nino.

Ars. Come! Che fai? Ninia vive? vicino  
A comparire... ed io,  
Che servirlo giurai,  
Lo tradirei così?

Oroe Si squarcia omai  
Il tenebroso vel: Ninia tu sei. [si prostrano]

Ars. Io? - Che dicesti? Oh Dei! [colpito]

Oroe Fradate ti salvò. L'estinto Arsace  
Te ognuno credè.

Ars. Nino dunque?...

Oroe E' tuo padre.

Ars. Semiramide?...

Oroe Fremi. - Ella è tua madre,  
L'empia!

Ars. E' mia madre, e tu... perdona... e come  
Empia chiamarla ardisci? - [con impeto]

Oroe Leggi: ed inorridisci. [gli porge il foglio]  
Gli empj conosci omai.... [con gravità]  
E il tuo dover.

Ars. Ah tu gelar mi fai! [legge]

» Nino spirante al suo fedel Fradate:

» Io muojo... avvelenato -

» Salva da egual periglio

» Ninia, il mio dolce figlio...

» Ch' ei mi vendichi un giorno...

» Assur fu il traditore...

» La mia perfida sposa...

Ars.

E qual?

Oroe

Magos trazei [dous Ma-  
gos trazem o diadema, a espada, e a carta]

Aquella diadema, aquella espada,  
E aquella carta. Ajoelha: a corôa augusta  
Eu te cingo de Nino.

Ars. Como! Que fazes? Ninia vive: e não tarda  
A apparecer; e eu  
Que segui-lo jurei,  
Heide trahi-lo assim?

Oroe Finalmente se rasgue  
O tenebroso véo. Ninia tu hes. [inclinao-  
se todos]

Ars. Eu? Que disseste? Oh Deoses! [assombrado]

Oroe Fradate te salvou. Sempre como Arsace  
Por todos foste tido.

Ars. Mas Nino?...

Oroe He teu Pai.

Ars. Semiramis!...

Oroe Treme: ella he tua Mãe.

Impia!

Ars. He minha Mãe, e tu... perdoa,.... e como  
Chamar-lhe impia te atreves? [com impeto]

Oroe Lê, e horrorisa-te. [dá-lhe a carta  
Os impios conhece agora... com gravidade]  
E o teu dever.

Ars. Ah! tu gelar me fazes! [lé]

» Nino espirante ao seu fiel Fradate;

» Eu morro... envenenado.

» Salva do mesmo trilha

» Ninias, meu doce filho...

» Que elle me vingue hum dia...

» Assur foi o traidor...

» Minha perfida esposa...



Oh quale orrore!

[s' abbandona fra te braccia d'Oroe]

In sì barbara sciagura

Mi apri tu le braccia almeno:

Lascia ch'io a te versi in seno

Il mio pianto, il mio dolor.

A quest' anima smarrita

Porgi tu conforto, alta:

Di mie pene al crudo eccesso

Langue oppresso in petto il cor.

**Or.eCor.** Si, ti scuoti: rammenta chi sei:

Servi al Cielo: al tuo padre obbedisci:

Il suo acciaio tremendo brandisci; [gli

*presenta la spada di Nino*]

Egli chiede al suo figlio vendetta:

Egli t' arma: alla tomba t' aspetta:

Va, t' affretta a ferire, a punir:

**Ars.** [deciso] Sì, vendetta: - Porgi omai: - [prende

*la spada*]

Tu ridesti il mio valore:

Già di me maggior mi sento:

Sì, del Ciel nel fier cimento

Il voler si compirà.

**Or.eCor.** Pera Assur.

**Ars.** Sì, l'empio cada.

**Or.eCor.** Semiramide...

**Ars.** Ah! - è mia madre.

Al pianto mio forse il padre

Perdonarle ancor vorrà.

**Coro e Oroe** Al gran cimento

T' affretta ardito:

E dalla tomba

Al soglio avito

Placato il padre

Oh? que horror!

[Cahe nos braços d'Oroe]

Em tão barbara anciedade

Tu me acolhes satisfeito:

Deixa que caia em teu peito

Meu pranto, minha aflicção.

A esta alma perturbada

Presta tu, conforto, ajuda:

De meus males ao fatal excesso

Estala oppresso coração.

**Or.eCor.** Eia, anima-te, lembra-te quem hes:

Serve ao Ceo, e a teu pai obedece:

Sua tremenda espada empunha [apre-

*sentando a espada de Nino*]

Elle pede ao seu filho vingança:

Elle te arma: no tumulto te espera:

Vai, apressa-te a ferir, e punir.

**Ars.** Sim vingança: — dame a espada... [pe-

Ferro que foste d'hum pai,

Tu accendeste o meu valor:

Já de mim maior me sinto,

Sim, do Ceo eu pressinto,

Que o querer se cumprirá!

**Or.eCor.** Morra Assur:

**Ars.** Sim, o impio caia.

**Or.eCor.** Semiramis.

**Ars.** Ah! he minha Mãe... [suspira]

Com meu pranto talvez o Pai

Perdoar-lhe inda quererá,

**Oroe e Coro** A' grande empreza

Te arroja ardido,

E do sepulcro

Ao solio avito

Aplacado o Pai



Ti guiderà:  
Teco l' Assiria  
Respirerà.

*Ars.*

Si, vendicato  
Il genitore,  
A lui svenato  
Il traditore,  
Pace quest' anima  
Sperar potrà.  
Ai dolci palpiti  
Di gioja e amore  
Felice il core  
Ritonerà.

[patrono]

#### SCENA IV.

*Atrio.*

*Azema e Mitrane.*

*Mit.* Calmati, Principessa.

*Az.*

Cerchi invano

Confortarmi, o Mitrane.

*Mit.*

Io ti compianggo,

E sola tu non sei

La misera in tal m.

*Az.*

Tutto perdi: -

Lo sappia Semiramide! - Tiranna,

Essa in Arsace, oh Dio! tutto m'invola.

Era Arsace il mio ben, l' idolo mio...

*Mit.* Contro il destin valga il coraggio: Addio.

[parte]

Te guiará;  
Comigo a Assiria  
Respirará.

*Ars*

Será vingado  
O meu progenitor  
Sendo-lhe immolado  
O seu traidor.  
Paz a minha alma  
Esperar poderá!  
Aos doces transportes  
De alegria, e amor,  
Feliz o coração  
Inda será!

[parte]

#### SCENA IV.

*Atrio.*

*Azema, e Mitrane.*

*Mit.* Socega-te Princeza.

*Az.*

Tentas em vão

Confortar-me, ó Mitrane.

*Mit.*

Eu te lastimo,

E não hes sómente tu,

A desgraçada em tal dia.

*Az.*

Tudo perdi:

Semiramis bem o sabia: tirana!

Ella, em Arsace tudo me rouba:

Era Arsace o meu bem, o idolo meu.

*Mit.* Contra o destino he força ter coragem: Adeos

[parte]



## SCENA V.

*Azema solo.*

**L**a speranza più soave,  
 Già quest' alma lusingava,  
 E l' instante s' appressava  
 Più felice pel mio cor.  
 Sì, sperar voglio contenta;  
 A chi t' ama cederai,  
 M' amerai, dividerai  
 Di quest' anima l' ardor,  
 E con me giubilerai  
 Nei trasporti dell' amor. [parte]

## SCENA VI.

*Semiramide, e Arsace.*

*Sem.* **N**o, non ti lascio. Invano  
 Cherchi fuggirmi, ingrato!...  
 E perchè?... e in tal momento...  
*Ars. [confuso]* Ah! tu non sai... Nino!.. Ah! non posso.  
*Sem.* Quai trasporti!... quale accento!...  
*Ars.* Non più: lasciami...  
*Sem.* Ch' io  
 Ti lasci? -- ora! -- Deb! ... Arsace ... [prenden-  
 dolo per la mano, arrestandolo con passione]  
*Ars.* Oh padre mio!...  
 [cava il foglio, lo porta al cuore, alla bocca]  
*Sem.* Che foglio è quel che bagni del tuo pianto...  
 Che fissi con orror?...  
*Ars.* E orror n' avresti

## SCENA V.

*Azema só.*

**A** speranza mais suave  
 Já esta alma lisongeava,  
 E o instante se apressava  
 Mais feliz ao meu coração.  
 Sim, esperarei contente o meu destino;  
 A quem te ama cederás:  
 Me amarás, dividirás  
 Desta alma o ancioso ardor,  
 E comigo exultarás  
 Entre transportes d' amor. [parte]

## SCENA VI.

*Semiramis, e Arsace.*

*Sem.* **N**ão, não te deixo. Debalde  
 Fugir me queres, ingrato!...  
 E porque? e em tal momento.  
*Ars. [confuso]* Ah! não sabes.. Nino!.. Ah! não posso..  
*Sem.* Que transportes! Que agitação!  
*Ars.* Não mais: deixa-me.  
*Sem.* Que dizes?  
 Que te deixe? Nunca! Ah! Arsace ... (pe-  
 gando-lhe na mão, e sustentando-o com paixão)  
*Ars.* O' meu Pai!... [Tira a  
 carta, e a leva ao coração, e à bocca]  
*Sem.* Que papel he esse que banhas com teu pranto!,  
 Que fixas com horror!...  
*Ars.* E horror também terias



Se tu sapessi mai...  
**Sem.** Da chi l'avesti?...  
**Ars.** Dai Numi:  
**Sem.** Chi lo scrisse?  
**Ars.** Spirante il padre mio.  
**Sem.** Porgilo.  
**Ars.** Trema.  
**Sem.** Obbedisci: lo voglio.  
**Ars.** Ebben... misera!... Legi. -- Ah! sia quel foglio  
 [ *le porge il foglio* ]  
 Il sol castigo almen, pietosi Dei,  
 Che riserbate a lei.  
**Sem.** [ *lascia cadere il foglio* ] Che penetrai! --  
 Tu!... quale orror! [ *si copre colla mano la faccia* ]  
**Ars.** [ *oppresso* ] Tutto è palese omai.  
 [ *breve silenzio: Sem. rinviene in sé stessa, e con fermezza e affanno* ]  
**Sem.** Ebbene... a te: ferisci:  
 Compi il voler d' un Dio:  
 Spegni nel sangue mio  
 Un esecrato amor:  
 La madre rea punisci:  
 Vendica il genitor.  
**Ars.** Tutto su me gli Dei  
 Sfoghino in pria lo sdegno;  
 Mai barbaro a tal segno  
 Sarà d' un figlio il cor:  
 In odio al Ciel tu sei...  
 Ma sei mia madre ognor.  
**Sem.** M'odia... lo merto:  
**Ars.** Calmati...  
**Sem.** Io già m' abborro -- Svenami,  
 Figlio di Nino!... [ *con fremito* ]  
**Ars.** Misera!

Se chegasses a saber!...  
**Sem.** De quem o houveste!  
**Ars.** Dos Nomes:  
**Sem.** Quem o escreveu?  
**Ars.** Meu pai estando a espirar.  
**Sem.** Entrega-mo.  
**Ars.** Treme.  
**Sem.** Obedece: eu quere-o.  
**Ars.** Pois bem... infeliz! Lê. Ah! seja esse papel  
 [ *dà-lhe a Carta* ]  
 O só castigo ao menos, Deoses piedosos,  
 Que unicamente lhe deis.  
**Sem.** [ *deixa cahir a Carta* ] Que descobri!  
 Tu, que horror! [ *cobre o rosto com a mão* ]  
**Ars.** [ *opresso* ] Tudo está já descoberto...  
 [ *Breve silêncio: Simiramis tornando a si do sobressalto, e com firmeza, e resoluç.* ]  
**Sem.** Pois bem... eis aqui... apunha-la-me:  
 Cumpre o querer d' hum Deus:  
 Extingue com os dias meus  
 Hum execrável amor.  
 Tua mãe culpada pune,  
 Vinga o paterno clamor.  
**Ars.** Primeiro todos os males  
 Me atremesse o Ceo irado  
 Do que a arrojo tão malvado.  
 Preste hum filho o coração.  
 Se tens o odio do Ceo...  
 Tens de minha Mãe o nome.  
**Sem.** Odeia-me... eu mereço-o.  
**Ars.** Socégate.  
**Sem.** De mim propria me aborreço; mata-me  
 Filho de Nino! ( *com horror* )  
**Ars.** Desgraçada!



Ah! tu mi strappi l'anima:

Ti calma per pietà.

*Sem.*

Piangi? -- La tua bell'anima

Ha ancor di me pietà. [guardandolo come implorando perdono.

*Ars.* si getta fra le di lei braccia]

*a 2*

Giorno d'orrore...

E di contento! --

Nelle tue braccia,

In tal momento,

Scorda il mio core

Tutto il rigore

Di sua terribile

Fatalità.

E' dolce al misero

Che oppresso geme,

Il duol dividere,

Piangere insieme,

In cor sensibile

Trovar pietà.

*Ars.*

Madre, addio.

*Sem.*

T'arresta, oh Dio!

Senti... e dove?

*Ars.*

Al mio destino...

Alla tomba, al padre, a Nino...

*Sem.*

Ei vuol sangue.

*Ars.*

E sangue avrà...

*Sem.*

E qual sangue... [marcato]

*a 2*

*Ars.*

Tu serena intanto il ciglio,

Calma, o madre, il tuo terror.

Or che il Ciel ti rende il figlio

Dei sperar nel suo favor;

Vo a implorar per te perdono,

Ah! tu me traspasas a alma:

Socegate por piedade.

*Sem.*

Tu choras? tua sensivel alma

Tem inda de mim piedade. (encar-

rando-o como a pedir perdão. *Ars.* se lança em seus braços.)

*a 2*

Dia d'horror...

E de alegria!

Entre os teus braços,

Em tal momento,

Recorda o coração

Todo o rigor

Da sua terrível

Fatalidade.

He doce ao misero

Que oppresso geme

Dividir seus males,

Chorar com alguém,

E n'hum peito sensivel

Achar piedade.

*Ars.*

Minha mãe, adeos.

*Sem.*

Suspende-te... oh Deos!

Escuta, onde vás?

*Ars.*

Ao meu destino...

Ao tumulto, ao Pai, a Nino...

*Sem.*

Elle quer sangue.

*Ars.*

E sangue terá...

*Sem.*

E que sangue... [com notabilidade]

*a 2*

*Ars.*

Tu, serena em tanto o rosto,

Accalma, ó Mãe, teu terror.

Se o Ceo te restitue hum filho

Esperar deves o seu favor:

Vou implorar o teu perdão,



*Sem.* A punire un traditor.  
 Ah! non so di qual periglio  
 Pier presagio agghiaccia il cor,  
 Or che a me rendesti il figlio,  
 Ciel! lo salvi il tuo favor:  
 Ah! sperar non so perdono,  
 Troppo giusto è il suo furor.  
*a 2* Dal terribile cimento  
 A me riedi vincitor.  
 Sì, m'attendi [partono]

## SCENA VII.

Parte remota attigua al mausoléo di Nino.

*Assur.*

**I**l dì già cade. - Ah! sia  
 L'ultimo per Arsace. -  
 Pera omai quell' audace:  
 Tutto il gran colpo affretta. - In quella tomba  
 Ove Nino da me... da lei già spinto...  
 E se là! ... Se quell'ombra! - Vil terrore!...  
 Io... [varie voci di dentro]

*Voci.* Assur!...

*Ass.* Quale romore!...

*Voci Assur!*...

*Ass.* Quai voci!...

*Varj Satrapi [escendo]* Assur!...

## SCENA VIII.

*Satrapi ed Assur.*

*Ass.* **E**ccomi - Ebbene!... E che recate

*Sem.* E punir a hum traidor.  
 Ah! não sei que grande perigo  
 Presagia o peito em dor,  
 Agora que me déste hum filho,  
 Salve-o, ó Ceo, o teu favor:  
 Ah! esperar não sei perdão,  
 Muito justo he o seu furor.  
*a 2* Do terrivel acontecimento,  
 A mim volta vencedor [Partem]  
 Sim me espera

## SCENA VII.

Parte remota, contigua ao Mausoleo de Nino

*Assur.*

**J**a vai cabindo o dia! Ah! que seja  
 O ultimo d'Arsace.  
 Morra esse Mancebo audace:  
 Tendo apressa o grande golpe. Eis o tumulto  
 Onde Nino por mim... por ella morto...  
 E se agora!.. Aquella sombra!.. vil terror!..  
 Eu... [varias vozes dentro]

*Vozes* - Assur!

*Ass.* Que rumor!

*Vozes* Assur!...

*Ass.* Que vozes!...

*Varios Satrapas [apparecendo]* Assur!...

## SCENA VIII.

*Satrapas de varias partes, e Assur.*

*Ass.* **A**qui estou... Mas que he isso! Eia contaí



Agitati così? - Che fn? - parlate. -  
**Coro** Ah! - la sorte ci tradì...  
 Più di vendetta omai speme non c'è:  
 Non v'è soglio più per te.  
**Ars.** Più vendetta? - più soglio? - e perchè? -  
**Coro** Oroe dal tempio esci...  
 Al popolo, ai guerrier  
 Da noi mossi a furor - si presentò.  
 Nino, il Ciel parlare ei fe'...  
 Quel vil popolo atterrì...  
 Il tuo nome desta orror...  
 Sull'Assiria al nuovo dì...  
 Uno Scita regnerà!...  
 Ah! la sorte ci tradì -  
 Più vendetta omai non c'è...  
 Non v'è soglio più per te.  
**Ass.** Sì - vi sarà vendetta. - Io vivo ancora:  
 Io solo basto. - Per ignota via,  
 Di Nino nella tomba  
 Là si discende...  
 L'empio a svenar, a vendicarvi io volo.  
 Trema, Arsace... Ah! - Che miro! [*s'av-*  
*via alla tomba, e s'arresta ad un tratto*  
*come colpito da un oggetto terribile*]  
 Su quella soglia!... e che!... folle! - deliro?  
 [*s'avvanza, e con raccapriccio*]  
 Qual mano!... man di ferro mi respinge...  
 E chi? desso! oh quei sguardi! un brando ei stringe  
 S'avventa a me - fuggiamo. Ah! eh! ei m'arresta...  
 Lasciami. - Il crin m'afferra -  
 D'un piè sfonda la terra -  
 L'abisso!... ei me l'addita...  
 Ei mi vi spinge... Ah no... Ciel! - ne poss'io  
 Da lui fuggir?... Come salvarmi! - Oh Dio!

O que assim vos perturba! Que foi! fallai.  
**Coro** Ah! a sorte nos trahio!...  
 Já de vingança esperança não ha!  
 Já reservado o Trono te não está.  
**Ass.** Nem vingança? nem trono? E porque?  
**Coro** Oroe sabindo do templo,  
 Ante o Povo, e as Tropas  
 Que nós tínhamos exaltado, se apresentou.  
 Nino, e o Ceo fallar elle fez...  
 Todo o baixo povo aterrou...  
 Teu nome fez olhar com terror.  
 No Trono da Assiria amanhã  
 Hum Scita reinará.  
 Ah! A sorte nos trahio!...  
 Já de vingança esperança não ha!  
 Já reservado o Trono te não está!  
**Ass.** Sim - haverá vingança: Eu vivo ainda  
 Eu só basto. Por inculta vereda,  
 De Nino no sepulcro  
 Se desce por ali... Eu tão somente  
 A assassinar o impio, e a vingar-me corro  
 Trema Arsace... Mas que vejo? [*Encami-*  
*nando-se para o sepulcro, para repentina-*  
*mente, como assombrado d'hum objecto terriv.*]  
 Sobre aquella porta... que digo... louco... deliro...  
 [*adianta-se mais agitado*]  
 Que mão... que mão de ferro me repelle?...  
 Quem! elle... que catadura! brande huma espad.  
 Lança-se a mim, fujamos. Ah! quem me prende...  
 Deixa-me... agarra-me os cabellos...  
 Bate o pé, e a terra se abre...  
 Eis o abismo... para onde elle me aponta...  
 Nelle me lança... Ah! não... Ceos, eu não posso  
 Delle fugir... como salvar-me, ó Deos!



Deh! ... ti ferma ... ti placa ... perdona ...  
Togli a me quel terribile aspetto:  
Quell'acciaro già sento nel petto...  
Quell'abisso mi colma d'orror  
Alla pace dell'ombre ritorna...  
Ah! pietà dell'oppresso mio cor.

**Coro** E che avviene? - a chi parla?... ei delira...  
[sotto voce osservandolo]  
Geme... smania... affanoso sospira...  
Che mai turba, atterisce quel cor!  
Ah! Signore... Assur... [accostandosi a lui]

**Ass.** [con voce sommessu] Tacete - [nell'attitudine in cui rimasse]  
Oh!... fuggite -  
**Coro** Su, ti scuoti.  
**Ass.** Ei minaccia... lo vedete?...  
**Caro.** Chi?...  
**Ass.** V'è ancor? -  
**Coro** Tu sol con noi  
Qui tu sei.

**Ass.** Ma come? - e voi?... [a poco a poco girando lo sguardo]  
Là... finor - spari! - respiro. - [rianimandosi]  
Fu deliro!... un sogno! - ed io!...  
Io d'un'ombra! - Oh! mio rossor! -  
Se un instante delirai,  
Se a voi debole sembrai,  
D'un avverso Dio fu incanto...  
Ma atterrirmi invan tento...  
Que' Numi furenti...  
Quell'ombre frementi...  
L'orror delle tombe  
Vo ardito a sfidar.  
De' Numi, del fato,  
Dell'ombre, di morte

Ah! suspende-te ... aplaca-te ... perdoa ...  
Tira esse terrível aspeito ...  
Esse ferro já sinto no peito ...  
Esse abismo me enche de horror.  
Ao silencio dos mortos revôa ...  
Tem piedade da minha dor.  
**Coro** Elle que tem?.. com quem falla? delira?  
[a meia voz, observando-o]  
Geme, murmura, affanoso suspira ...  
Que causará tão acerba dôr?  
Ah! Senhor ... Assur!... [chegando-se a elle]  
**Ass.** [com voz branda] Callai-vos ...  
Oh! fugi ...  
**Coro** Eia, reanima-te  
**Ass.** Elle ameaça ... não vedes?  
**Coro** Quem?  
**Ass.** Ainda ali está? ...  
**Coro** Com nosco só  
Tu aqui estás.  
**Ass.** Mas como?... e vós [reanimando-se]  
Alli ... até agora ... desapareceo ... respiro..  
Foi hum delirio, hum sonho ... e eu,  
Eu d'huma sombra... Oh! que rubor!..  
Se hum instante delirei,  
Se a vós fraco me amostrei,  
D'hum avesso Deos foi encanto,  
Que aterrar-me em vão tentou ...  
As Deidades enfurecidas,  
As sombras embravecidas,  
O horror desse sepulcro  
Vou intrepido desafiar.  
Dos Numes, do Fado  
Das sombras, da Morte,



Quest' anima forte  
Saprà trionfar.  
*Coro* De' Numi, del fato,  
Dell' ombre, di morte  
Un' anima forte  
Saprà trionfar. [*Ass. entra ardito  
il Coro si disperde*]

## SCENA IX.

*Mitrane con guardie.*

*Mit.* Oh nero eccesso! - In suo furor insano  
Violar osa il traditor l' augusta  
Santità delle tombe! - Circondate  
Voi questi luoghi. - Là rimanti, tutti,  
Pronto a piombar su que' ribelli; - io volo  
A prevenire la Regina. Ah! Questa  
Notte d' orror a lei non sia funesta. [*le  
guardie si ritirano. Mit. dall' altra parte*]

## SCENA X.

Interno solterraneo del mausoleo di Nino.  
L' urna che contiene le ceneri di Nino è nel mezzo.

*I Magi discendono :  
s' avanzano declamando il seguente.*

*Coro* In tanta oscurità,  
O Dio vendicator,  
Scoprilo al mio furor...  
L' empio si syenerà...

Esta alma forte  
Saberá triunfar.  
*Coro* Dos Numes do fado,  
Das sombras da morte  
Huma alma forte  
Saberá triunfar. (*Assur entra  
corajoso, e o Coro se retira*)

## SCENA IX.

*Mitrane com gurrdas.*

*Mit.* Oh negra perfidia! Em seu furor insano  
Violar onsa o traidor a augusta  
Santidade dos tumulos! Rodeai  
Vós estes lugares. Ficai alli escondidos  
Promptos a cahir sobre os rebeldes. Corro  
Prevenir a Rainha! Ah! esta  
Noite d' horror talvez lhe seja funesta. [*As  
guardas se retirão, e Mitrane vai por outra parte*]

## SCENA X.

Interno subterraneo do Mausoleo de Nino.  
A urna que contém as cinzas de Nino está no meio.

*Os Magos descem : e se avanção decla-  
mando o seguinte :*

*E* Em tanta escuridão,  
O' Deos vingador  
Descobri-o ao meu furor...  
O impio perecerá,



Cadrà... Morrà... [si ascondano  
fra le volte, poi Oroe con Ars.]

Nin. Qual densa notte! ove scendiamo? e quale  
Invincibil terror l'alma m' assale? -  
Un raccapriccio... un fremito... un orrendo  
Presagio... che m'agghiaccia; - io non saprei  
Perche... ma piango.

Oroe Al grande istante or sei;  
Snuda quel ferro; - ardire,  
Non pensar che a ferire.

Nin. Ma chi ferir deggio? -  
La vittima dov' è?

Oroe La guida un Dio. [si ritira]

Nin. Tremendo arcano!.. Ah! il solo Assur, o padre..  
Sì, a piè della tua tomba  
A te lo immolerò. [va aggirandosi, e si perde  
di vista. Ass. si presenta da parte opposta]

Ass. Fra questi orrori,  
Furie, che m' agitate,  
Reggete i passi miei, l' acciar guidate.  
Orgoglioso rival, a mie vendette  
T' abbandona la sorte: -  
Qui troverai la morte...

E la tomba. [va sperdendosi fra le volte]

Sem. [dal fondo] Già il perfido discese:  
Fra queste opache tenebre celato  
Attende la sua vittima: - Ma armato  
E' il braccio d'una madre. - O tu... che sposo  
Io più nomar non oso, accogli intanto  
D'un cor pentito e desolato il pianto.  
Al mio pregar t' arrendi:  
Il figlio tuo difendi:  
Perdonami una volta,  
Abbi di me pietà. [resta sospirosa a piè della  
tomba de Nino]

Calirá, morrerá... [escondem-se en-  
tre os corredores, depois apparece Or. e Ars.]

Nin. Que densa noite! onde descemos! Oh que de quan-  
ta Invisível angustia a alma se espanta!  
Hum temor... hum receio... hum horrendo  
Presagio... que me afflige, sem que eu saiba  
O porque... nem porque choro...

Oroe Ao grande instante chegas:  
Desembainha a espada; eia coragem,  
Cuida só em ferir.

Oin. Mas quem devo eu ferir?  
A victima onde está?

Oroe Hum Deus a guia. (reíra-se)

Nin. Tremendo arcano! Ah só pode ser Assur, ó Pai..  
Sim, ao pé do teu sepulcro.

A ti o immolarei... (vai hindo em roda, e se  
perde de vista. Ass. se apresenta da parte opposta)

Ass. Entre estas trevas,  
Furias que me agitas,  
Regei meus passos, e a espada me guiai.  
Orgulhoso rival, à minha vingança  
Te abandona a sorte:  
Aqui acharás a morte,...  
E a sepultura. [vai hindo pelos corredores]

Sem. (no fundo) Já o perfido descêo:  
Nas medonhas trevas o malvado  
Espêra a sua victima: mas armado  
Está o braço d'uma Mãe. O' tu, que esposo  
Eu não ousou chamar, acolhe em tanto  
D'hum coração arrependido o pranto.  
Minha supplica attende;  
O filho teu defende:  
Perdoa-me huma vez,  
Tem de mim piedade. (fica suspirosa ao  
pé do mausoleo de Nino)



Nin. Dei! qual sospiro! [ritornando da opposta parte]

Padre... sei tu?

Ass. [ritornando] Dove m' aggiro?

Sem. Oh cielo!

Ass. Chi geme? - Ah!... forse!...

Nin. O madre!...

Sem. Io tremo...

Ass. Io gelo.

[in analoghe attitudini di terrore e di affanno]

Oroc Ninia, ferisci! [dietro la tomba]

Ass. [colpito] Ninia!...

Nin. Assur!... [riconosce la voce]

Sem. Il figlio!...

Ass. Arsace!

Ov' è?... [cercando fra l' oscurità]

Nin. Pera.

Sem. Si salvi.

Nin. Padre mio,

Ecco la tua vendetta. [mentre tenta ferire Ass., Sem. se gli presenta, ed egli la ferisce credendola Ass.]

Iniquo... mori.

Sem. Oh Dio!... [cadendo dietro la tomba]

Oroc Magi... guardie, di Nino... [comparendo]  
[compariscono i Magi e le guardie con fiaccole]

L' uccisore arrestate. [accennando Ass.]

Ninia in Arsace, e il vostro Re mirate.

[tutti si prostrano avanti Ninia]

Ass. Egli Ninia? Oh destino! [disarmato]

Nin. Tu vivi? Ma chi dunque io là svenai?

E questo sangue! [vedendo Ass.]

Oroc Il Cielo è pago omai!

Nin. Deoses! que suspiro! [voltando da opposta parte]

Pai... serás tu?...

Ass. [voltando] Aonde me encaminho?

Sem. O' Ceos!

Ass. Quem geme? Ah!... talvez!...

Nin. O' Mãi!...

Sem. Eu tremo!

Ass. Eu gèlo!

[em analogas attitúdes de terror, e sobressalto]

Oroc Ninia fere! [atrás do mausoleo]

Ass. (assombrado) Ninia!

Nin. Assur!... (conhecendo a voz)

Sem. O' Filho!...

Ass. Arsace!...

Onde está?... [tenteando as trevas]

Nin. Morra.

Sem. Salve-se.

Nin. Meu pai,

Eis a tua vingança. [em quanto julga ferir Assur, apresenta-se-lhe Semiramis, e elle a fere]

Iniquo... morre.

Sem. Oh Deos! [cahindo para trás do mausoleu]

Oroc Magos... Grandes, de Nino [aparecendo]  
(apparecem os Magos, e os guardas com brandões)

Prendei o matador. [mostrando Ass.]

Vede em Arsace a Ninia, e ao vosso Rei

(Todos se prostão ante Ninia)

Ass. Elle Ninia? Oh destino! [desarmado]

Nin. Tu vives? E eu a quem matei...

Este sangue... [encarando Assur.]

Oroc O Ceo já está satisfeito



Compiuta è la vendetta.

Vieni. Colui sia tratto alla sua sorte.

*Ass.* Più orrendo a me di morte

E' il vederti mio Re. Ma... oh gioja! ancora

[avvedendosi di Sem. estinta]

Di me più disperato [con feroce esultanza]

Posso lasciarti. Là, superbo, mira:

Contempla l'opra tua... guarda chi spira.

*Oroe* Ah! no... [frapponendosi]

*Nin.* Lascia: [con ansietà ed affanno]

*Ass.* [con forza e gioja] E' tua madre: [parte fra le guardie]

*Nin.* Mia madre!... ed io che orror! ed io potei!...

[con raccapriccio ed angoscia]

Ma voi, barbari Dei, voi che guidaste

La destra... i colpi.. Ah! dov'è quell'acciaro?

Rendilo al mio furore: [con impeto]

Odiosa, funesta

E' a me la vita omai... [cerca ferirsi:

è trattenuto da *Oroe*, fra le di cui brac-

cia s'abbandona svenuto]

*Oroe e Coro*

Ferma...

*Altri*

T'arresta.

*Coro.*

Vieni, Arsace, al trionfo, alla reggia,

Del dolore all'eccesso resisti:

Tu dei Numi al volere servisti,

Lieta omai fia l'Assiria con te.

Vieni, il popolo esulta, festeggia,

Vegga, adori il novello suo Re.

FINE.

Completa está a vingança.

Vem. Esse seja entregue á sua sorte.

*Ass.* Mais horrendo para mim que a morte

He vêr-te acclamado Rei. Mas... folgo inda.

[ao ver Semiramides morta]

De que mais desesperado [com feroz exaltação]

Eu te posso deixar. Para alli, soberbo, olha

Contempla a tua obra: Vê quem espira.

*Oroe* Ah! não... [mettendo-se de permeio]

*Nin.* Deixa... [com ancia e curiosidade]

*Ass.* [com força, e alegria] He tua Mãe...

[he conduzido pelos guardas]

*Nin.* Minha Mãe!. E eu?.. que horror! e eu pude.

[com agitação e angustia]

E vós, barbaros Deoses, vós guiastes

O meu braço, o meu golpe! onde está o ferro?

Entregai-mo ao meu furor. [com impeto]

Odiosa, e funesta

A vida he para mim... [quer ferir-se

e he suspenso por *Oroe*, em cujos braços

se abandona desmaiado]

*Coro e Oroe*

Suspende...

*Outros*

Contem-te.

*Coro.*

Vem, Arsace, ao triumpho, a palacio,

Da dôr ao excesso resiste:

A vontade dos Numes cumpriste;

Contente está a Assiria comtigo.

Vem, que o Povo se exulta, e alegre,

Veja e adore o seu novo Rei.

FIM.



Completeta está a vingança.  
 Vem. Não seja entregue a sua sorte.  
 Mas, tornando para mim que a morte  
 He o teu archaado Rei. Mas a folgada  
 [ao cor. acurridos moria]  
 Deos não se desespere. [com. feroz e castidade]  
 Entre passos deixar. Para alli, sobeiro, olha  
 Constança a tua obra: Vê quem espia.  
 Que Ah! não... [maldade-se de permissão]  
 Vem. [com. cência e curiosidade]  
 Mas [com. feroz] e alegria. He tua Mãe...  
 [he condutido pelos guardas]  
 Vem. Minha Mãe! E eu, que honrei e eu pude.  
 [com. agitação e angustia]  
 E vós, barbares Deos, [com. guilhotina]  
 O meu bispo, meu filho, meu filho?  
 [com. fúria] [com. fúria]  
 Odiar, e fúria  
 A vida he para mim... [com. fúria]  
 E he suppenso por Oro, em cujos braços  
 [com. abandono de mundo]  
 Coro e Oro  
 Outros  
 Contem-te

Coro.  
 Vem, Arace, ao templo, a palacio;  
 Da dor ao excesso resisto;  
 A vontade dos Nomes compulso;  
 Contente está a Asistia contigio.  
 Vem, que o povo se exulta, e alegro,  
 Vem e adora o teu novo Rei.

Fin.